



سورة الطارق

Sourate 086 **AT-TĀRIQ** (L'ASTRE NOCTURNE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ
Wa As-Samā'i Wa Aṭ-Ṭāriq

1. Par le ciel et par l'astre nocturne

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ
Wa Mā 'Adrāka Mā Aṭ-Ṭāriq

2. Et qui te dira ce qu'est l'astre nocturne?

النَّجْمِ الثَّاقِبِ
An-Najmu Ath-Thāqibu

3. C'est l'étoile vivement brillante.

إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ
'In Kullu Nafsin Lammā 'Alayhā Ḥāfiḏun

4. Il n'est pas d'âme qui n'ait sur elle un gardien.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ
Falyanžuri Al-'Insānu Mimma Khuliqa

5. Que l'homme considère donc de quoi il a été créé.

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ
Khuliqa Min Mā'in Dāfiqin

6. Il a été créé d'une giclée d'eau

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ
Yakhruju Min Bayni Aṣ-Ṣulbi Wa At-Tarā'ibi

7. sortie d'entre les lombes et les côtes.

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ
'Innahū 'Alá Raj'ihī Laqādirun

8. Allah est certes capable de le ressusciter.

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ
Yawma Tublá As-Sarā'iru

9. Le jour où les cœurs dévoileront leurs secrets,

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ
Famā Lahū Min Qūwatin Wa Lā Nāṣirin

10. Il n'aura alors ni force ni secoureur.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ
Wa As-Samā'i Dhāti Ar-Raj'i

11. Par le ciel qui fait revenir la pluie!

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ

Wa Al-'Ardi Dhāti Aṣ-Ṣad'i

12. et par la terre qui se fend

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

'Innahū Laqawlun Faṣlun

13. Ceci [le Coran] est certes, une parole décisive [qui tranche entre le vrai et le faux],

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

Wa Mā Huwa Bil-Hazlī

14. et non point une plaisanterie frivole!

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

'Innahum Yakīdūna Kaydān

15. Ils se servent d'une ruse,

وَأَكِيدُ كَيْدًا

Wa 'Akīdu Kaydān

16. et Moi aussi Je me sers de Mon plan.

فَمَهْلٌ الْكَافِرِينَ أَمَهُمْ رُودًا

Famahhili Al-Kāfirīna 'Amhilhum Ruwaydān

17. Accorde (ô Prophète) donc un délai aux infidèles: accorde-leur un court délai.

